



paul forrer

magazin

Nr. 37 · November 2013

- ▶ **Neu:** Padoan Hydrauliköltanks
- ▶ **Neuheit:** Warn Seilwinden Zeon
- ▶ **Portrait:** **Hydro Leduc**

transport **CH**

7^e SALON SUISSE DU VEHICULE UTILITAIRE
SCHWEIZER NUTZFAHRZEUGSALON
■ SALONE SVIZZERO DEL VEICOLO COMMERCIALE

7-10.11.2013 www.transport-ch.com BERNEXPOT

Besuchen Sie uns: Halle 1.2, Stand B002

Neuheit: Padoan Hydrauliköltank



Liebe Kunden

Wenn der Mensch Dinge nicht nur hört oder sieht, sondern auch ganzheitlich erlebt, wird er auch vielfältiger angeregt

und das Erlebte bleibt ihm besser in Erinnerung. Das bestätigt sich immer wieder bei unseren Messeauftritten. Durch den direkten Austausch mit Kunden ist schon manche Lösung gemeinsam entstanden, auf die man alleine kaum gekommen wäre. Deshalb und weil wir den Kontakt mit unseren Kunden besonders schätzen, sind wir an Fachmessen präsent. So auch am kommenden Nutzfahrzeugsalon, der nationalen Fachmesse für Nutzfahrzeuge.

Die Mobilhydraulik von Nutzfahrzeugen ist auch für uns ein zentrales Arbeitsfeld. Effizienzsteigerung, veränderte Umweltbedingungen, komplexere Steuerungen, sowie anspruchsvolle Herausforderungen bei der Kombination von Funktionen gehören zu den täglichen Aufgaben, mit denen Sie und wir uns beschäftigen.

Lassen Sie sich unsere Lösungen zeigen oder fordern Sie uns mit Ihren Wünschen und Ansprüchen heraus. Gerade an einer Fachmesse wie dem Nutzfahrzeugsalon können wir im Gespräch Ansätze für mögliche Lösungen entwickeln.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Peter Zimmermann
Verkaufsleiter

Öltank ist nicht gleich Öltank. Diesem Grundsatz lebt das führende italienische Unternehmen für die Herstellung von Ölbehältern, Kraftstofftanks und Kombitanks für Nutzfahrzeuge nach. Padoan entwickelt mit seiner grossen Erfahrung qualitativ hochstehende, ästhetische und praktische Tanks. Sie produzieren bewährte Lösungen, welche die funktionellen und qualitativen Anforderungen der Kunden erfüllen.



RM-FP



RM-FDP-A

Wir haben neu ein grosses Standardsortiment an Hydrauliköltanks (90-250 Liter) aus Stahl oder Aluminium an Lager. Die Ölbehälter sind in der Ausführung für die «Fussmontage», «Chassismontage» oder für die Montage «hinter dem Fahrerhaus» lieferbar. Zu den Tanks gehören ein Befestigungssatz, Spannbänder aus Edelstahl, Rücklauffilter, ein Kugelhahn (saugseitig) und ein Niveau-Schauglas.

Auf Wunsch sind auch Tanks mit aufgebautem Kippventil lieferbar. Fragen Sie unsere Experten nach der optimalen Ausführung für Ihre Bedürfnisse.



RM-HDP



KENNFIXX

Ordnung bei den Hydraulikleitungen

KENNFIXX-Aluminiumhülsen sind ein Farbsystem mit denen sich Hydraulik-Anschlüsse markieren lassen, um Verwechslungen und Materialschäden zu vermeiden. Die in 6 Farben erhältlichen Hülsen lassen sich im Handumdrehen an alle gängigen Hydraulikanschlüsse sicher und sauber montieren.

KENNFIXX ist mit höchster Präzision aus Aluminium gefertigt, farbig eloxiert und besticht durch ein hochwertiges Design. Die diamantbearbeitete Oberfläche garantiert einen rutschsicheren Griff und dauerhafte Arbeitssicherheit.



Neuheit: WARN Seilwinden **ZEON**

Mit der ZEON-Serie präsentiert WARN eine komplett neu entwickelte Generation von Seilwinden. Um auf möglichst viele Kundenwünsche eingehen zu können, haben die Ingenieure der Kultmarke ein innovatives Konzept verwirklicht. So ist z.B. der scheinbar integrierte Schaltkasten abnehmbar und kann auch an anderer Stelle am Fahrzeug montiert werden. Jede Seilwinde kann auf die individuellen Bedürfnisse des Nutzers angepasst werden.

Dazu trägt auch die Trommel aus einer Aluminium/Zink-Legierung bei, die es erleichtert, zwischen Stahlseil und Kunststoffseil zu wechseln. Die neue Motorgruppe arbeitet leiser, effektiver und braucht weniger Zeit zum Abkühlen. Das 3-stufige Planetengetriebe ist ausgesprochen funktional und besticht durch eine lange Lebensdauer.

Bestellen Sie den **neuen WARN Katalog**. Sie finden darin das gesamte Winden-Sortiment inklusive Zubehör, Anbausätzen sowie spezielle Anwendungen wie zum Beispiel Schneeschilder.





Cejn Multikupplungen im Einsatz bei HSM Schweiz

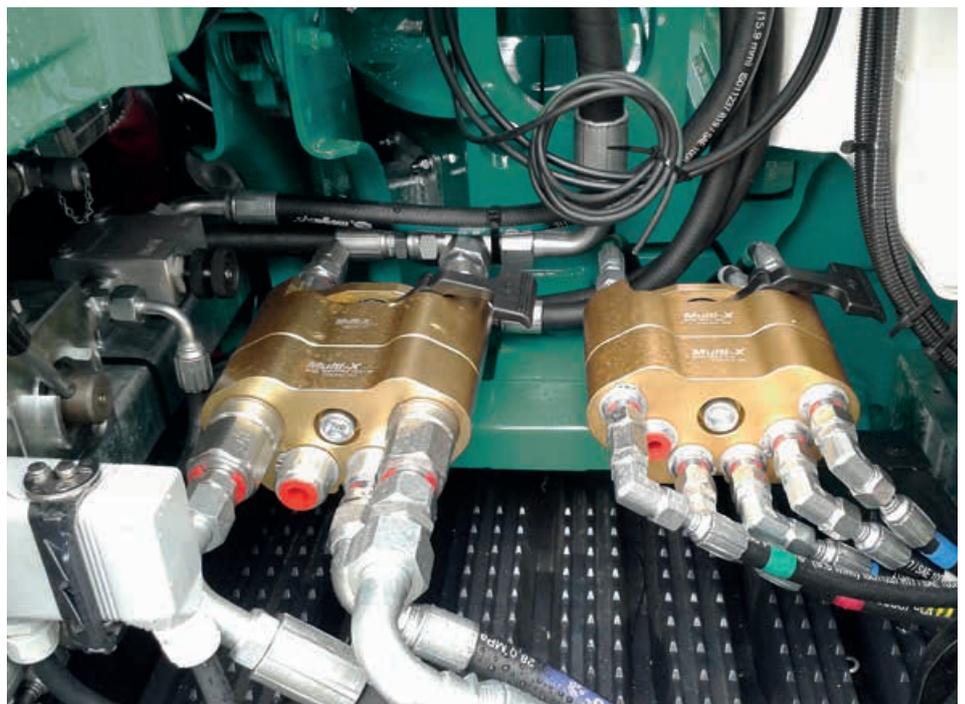
Cejn gehört zu den weltweit führenden Anbietern von Schnellverschlusskupplungen und bietet eine breite Palette an Lösungen für das Kuppeln von Hydraulikleitungen an.

Die Firma HSM Schweiz AG aus Holziken ist bekannt für durchdachte Kundenlösungen, wenn es um Forstschlepper und Kombimaschinen geht. So nutzte HSM Schweiz auch die Vorteile einer Cejn Multikupplung Multi-X Quattro 10. Um die Kupplung den engen Platzverhältnissen anzupassen, wurde der Verriegelungshebel der Kupplung eingekürzt und beim Drehpunkt ein Sechskant montiert. (Siehe Bild unten.)



Mit dieser Anpassung steht der Verriegelungshebel nirgends an einem Stahlträger an und die Kupplung kann, wenn nötig, mit Hilfe eines Schraubenschlüssels verriegelt werden.

Die Lösung, an dieser engen Stelle eine 4-fache Multikupplung einzubauen, spart dem Kunden viel Zeit beim Wechseln der verschiedenen Anbaugeräte, wie Greifer mit Kettensäge, Mulcher etc.

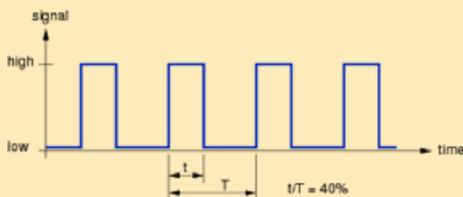


Multi-X Quattro (links), Multi-X Hexa (rechts)

Proportionalverstärker

Proportionalverstärker werden benötigt, um Proportionalventile (Druck- oder Mengenregler) anzusteuern. Die Verstärker sind so aufgebaut, dass Ventile mit einem Magneten (Stromregelventile, Druckregelventile) oder mit zwei Magneten (4/3-Wege-Proportionalventile) angesteuert werden können. Hierfür werden Sollwerte (Spannungs- oder Stromsignale) in den für die Proportionalventile nötigen Magnetstrom umgewandelt.

Der Verstärker kann mit einem Schalter verglichen werden, welcher eine Zeit lang eingeschaltet und eine Zeit lang ausgeschaltet wird. Die Summe der beiden Zeiten (Periode) bleibt gleich. Das Verhältnis zwischen «Ein» und «Aus» wird in Abhängigkeit des Sollwertes verändert. Daraus ergibt sich ein Stromverlauf in Form eines Rechtecksignals.



Der Schalter kann von der Zeit Null bis zur gesamten Periodendauer eingeschaltet bleiben. Je grösser die Zeit ist, in welcher der Schalter auf «Ein» steht (im Bild 40%), desto grösser wird das Spannungslevel. Bei bleibendem Widerstand der Magnetspule wird der Strom stärker und dadurch auch die Kraft des Magneten. Die Auslenkung des Ventils wird grösser oder im Falle eines Druckventiles steigt der Druck an.

Einstellwerte/Möglichkeiten

Folgende Grössen können am Verstärker eingestellt werden:

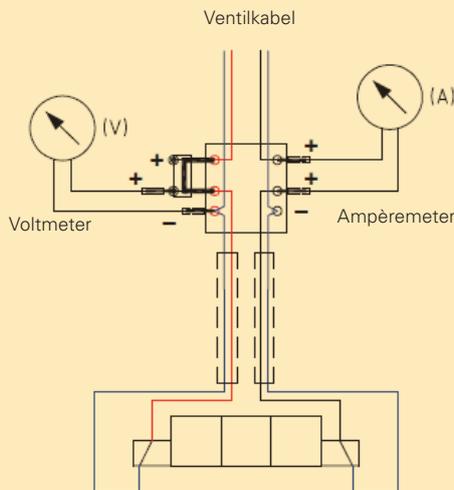
- I min => kleinster Stromwert => minimalste Geschwindigkeit oder Druck
- I max => maximal möglicher Strom, maximalste Geschwindigkeit oder höchster Druck

Je nach Ausführung des Verstärkers sind weitere Einstellmöglichkeiten vorhanden:

- Sollwert Eingang, 0-5 V, 0-10 V oder 0-20 mA. Weitere Varianten je nach Hersteller
- Rampe auf => langsames Anfahren der Funktion
- Rampe ab => langsames Auslaufen der Funktion
- Frequenz => Frequenz des PWM-Signals, sollte an die Vorgaben des Herstellers angepasst sein.

Einstellen des Stroms

Als ein sehr hilfreiches Werkzeug haben sich die Prüfboxen der Paul Forrer AG bewährt, welche einfach in Serie in die Ventilverkabelung eingesteckt werden können. (Für die Strommessung ist nur eine serielle Messung möglich!) Zusätzlich wird ein Messgerät mit einem Messbereich von 10 bis 2500 mA benötigt, um den fliessenden Strom zu messen. Die genauen Werte können stark variieren und sollten deshalb vorgängig beim Lieferant abgeklärt werden.



Bei der Einstellung sollte mit dem minimalen Stromwert begonnen und mit dem maximalen Wert weitergefahren werden. Anschliessend ist die Einstellung zu überprüfen, da sich die beiden Werte gegenseitig beeinflussen können. Falls dies nicht möglich ist, muss zuerst der obere Wert verstellt werden, da dieser immer höher als der untere Wert sein muss.

Für ein korrektes, komfortables Arbeiten ist eine genaue Einstellung des Verstärkers zwingend notwendig. Die Funktion sollte unmittelbar nach Überschreiten des Totbandes mit dem minimalen Strom versorgt werden, damit die Bewegung des Werkzeugs oder des Arbeitsgeräts unmittelbar der Bewegung des Joysticks folgt.



Neue Mitarbeiter und Jubilare



Matthias Siegrist 5 feierte sein 5-jähriges Jubiläum. Er begann im Verkauf-Innendienst und hat dort sein technisches Wissen ausgebaut. Heute betreut er im Aussendienst Kunden in der Zentralschweiz in den Bereichen Hydraulik und Antriebstechnik.

Als unser Sprachtalent (fließend Deutsch, Französisch und Italienisch) nimmt **Michael Lamelza** 6 für unsere Kunden jede Hürde und ist seit 5 Jahren ein wertvoller Berater.

Neu in unserem Team

Wir heissen **André Keusch** 1 herzlich willkommen. Als gelernter Landmaschinenmechaniker arbeitet er in unserem Verkaufsbüro und teilt mit uns und unseren Kunden die Faszination der Hydraulik.

Eine einwandfrei funktionierende Informatik ist für uns zentral. Mit **Uwe Schürmann** 2 haben wir nun eine wichtige Verstärkung an Bord. Er findet bei PC-Problemen stets pragmatische und fachmännische Lösungen.

Seine 3-jährige Lehre als Logistiker EFZ hat **Armin Hediger** 3 begonnen. Er ist einer von 3 Lernenden, welche wir zur Zeit ausbilden.

Jubiläum

Langjährige Mitarbeitende mit ihrem grossen Know-How sind für uns sehr wichtig. Deshalb freuen wir uns über folgende Jubiläen:

Ueli Richner 4 ist seit 10 Jahren im Aussendienst für Hydraulik/Antriebstechnik in der Ostschweiz zuständig. Durch seine hohe technische Kompetenz und seinen Antrieb, die besten Lösungen zu finden, macht er für seine Kunden (fast) alles möglich.

Um stets über eine hohe Lieferbereitschaft zu verfügen und den hohen Erwartungen unserer Kunden gerecht zu werden, haben wir in den vergangenen Jahren in unsere Einkaufsabteilung investiert. In diesem Team ist **Oliver Rüttimann** 7 seit 5 Jahren eine wichtige Stütze.

Ebenfalls seit 5 Jahren führt **Roberto Zürcher** 8 zuverlässig unser Auslieferungslager in Affoltern am Albis. Seine Lösungsorientierung ist sprichwörtlich, wobei ihm auch mal seine handwerklichen und künstlerischen Fähigkeiten zugute kommen.

Wir danken allen Kollegen für ihre Treue und freuen uns auf weitere Jahre angenehmer Zusammenarbeit.

TU-450 neu überarbeitet und aktualisiert

Neu aufgelegt haben wir die überarbeiteten Technischen Unterlagen «TU 450 – Kupplungen und Zubehör». Auf über 200 Seiten finden Sie Kupplungen, Multikupplungen, Zubehör und Ersatzteile von führenden Marken wie Faster, Cejn, Stucchi, Pister und MACH.

Diese Produkte mit allen technischen Daten finden Sie selbstverständlich auch online unter www.paul-forrer.ch.



Die Gewinner unseres Fujii-Wettbewerbs

Um unsere Partner im Fachhandel zu unterstützen, informieren wir spezifische Zielgruppen regelmässig über Neuheiten und interessante Produkte aus unserem Motorgeräteangebot. Letztes Jahr haben wir Hoteliers, Wirte und Bergbahnen vor dem Wintereinbruch zum Thema Schneefräsen angeschrieben. Teil des Mailings war auch ein Wettbewerb, bei dem man Gutscheine von Cash&Carry Prodega gewinnen konnte.



«Das Glück lacht dem Tüchtigen», hat sich der Lebensgefährte von Frau Helen Reichlin gesagt. Das Wirtepaar Markus Kälin und Helen Reichlin führt das Restaurant «Bärghus» auf dem Hoch Ybrig. Und weil die Schneeräumung der Aussenterrasse jeweils mit einer Schneefräse der Lüönd & Co. AG, Landmaschinen in Unteriberg ausgeführt wird, flatterte eine Karte unseres Wettbewerbs auch auf den Tisch des Wirtepaars.

«Ich habe die Wettbewerbskarte dann auf den Namen meiner Lebensgefährtin ausgefüllt», lacht Herr Kälin, «meine Lebenspartnerin war dann schon etwas überrascht, dass sie ohne eigenes Zutun einen Wettbewerb gewonnen hat». Und so haben auf der Photo alle etwas zu lachen: Helen Reichlin als glückliche Gewinnerin, Markus Kälin und auch Kari Lüönd, unser langjähriger Geschäftspartner von Unteriberg

Wir gratulieren ebenfalls den Bergbahnen Crans Montana zum Gewinn unseres Wettbewerbs. Auf unserem Bild sehen Sie Boris Beney von CMA SA und Armand Crettol unseren Fujii-Händler.



Den dritten Prodega-Gutschein hat das 4-Stern-Parkhotel Beausite in Zermatt gewonnen. Unser Regionalhändler Michel Fux von der Firma Kommutech in St. Niklaus hat den 3. Preis an Herrn Franz Schwegler übergeben. Herzlichen Glückwunsch!



transport CH

7^e SALON SUISSE DU VEHICULE UTILITAIRE
SCHWEIZER NUTZFAHRZEUGSALON
SALONE SVIZZERO DEL VEICOLO COMMERCIALE

7-10.11.2013 www.transport-ch.com BERNEXPO®

Wir sind wieder an der transport-ch!
Besuchen Sie uns: **Halle 1.2, Stand B002**



Der Hydraulik-Pionier feiert Geburtstag



Die Produkte von Hydro Leduc aus dem französischen Azerailles sind schon seit vielen Jahren in unserem Sortiment. Sie zeichnen sich durch hohe Qualität aus und erlauben individuelle Kundenlösungen. Das hochstehende und auch flexible Sortiment ergänzt unsere Produktpalette in idealer Weise.

1938 gründete René Leduc das heutige Unternehmen, sein damaliger Schwerpunkt war der Flugzeugbau. Schon damals aber gehörten Hydraulikpumpen und Hydraulikanwendungen zu den wichtigsten Produkten. 20 Jahre später stellte Leduc vom Flugbetrieb auf Hydromechanik um.

Weitere 10 Jahre später, entwickelte das Unternehmen Kolbenpumpen für Bagger. Darauf folgten erste Leduc-Pumpen für Mobileinsätze, sowie in den 80er Jahren Axialkolbenpumpen und individuelle, kundenspezifische hydromechanische Komponenten und Anwendungen.

Durch die Pionierarbeit in zahlreichen Gebieten verfügt das Unternehmen über 150 rechtswirksame Patente. Hydro Leduc behält die gesamte Wertschöpfungskette ihrer Produkte von der Entwicklung bis zum Vertrieb in der eigenen Hand. Dies garantiert einen hohen Qualitätsstandard und eine rasche Verfügbarkeit der Produkte.

Die Kunden stammen aus verschiedenen Branchen, wie dem Nutzfahrzeugbau, dem Hoch- und Tiefbau, der Industrieanordnungen oder der Erdölindustrie. In Nordfrankreich werden die Produkte konstruiert, gefertigt und an uns als offizieller Vertriebspartner in der Schweiz ausgeliefert. Änderungen und Neuentwicklungen für spezielle Anwendungsfälle werden bei Hydro Leduc von einem eigenen Forschungs- und Entwicklungsteam erarbeitet.

Das Produktesortiment von Hydro Leduc:

Kolbenpumpen



Hydraulikmotoren



Hydromechanische Komponenten
nach kundenspezifischen Wünschen

Hydropneumatische Druckspeicher





XPi



TXV130

Neuheiten:
Hydraulische Axialkolbenpumpen

Die Hydraulische Axialkolbenpumpe **XPi** verfügt über eine automatische Einstellung der Pumpendrehrichtung. Nebst einer einfachen Montage und Inbetriebnahme sind keine weiteren mechanischen Eingriffe zur Umstellung der Drehrichtung erforderlich. Das Fehlen der Drehrichtungsschraube vereinfacht nicht nur die Beratung sondern auch die Lagerhaltung, da für beide Drehrichtungen nur eine Pumpe beschafft werden muss. Deshalb ist die **XPi** «immer die Richtige»!

Geringen Platzbedarf hat auch die verbesserte Verstellpumpe **TXV130**, ohne dass dies mit Leistungsrückgang verbunden wäre. Diese neu aufgesetzte Pumpe kann links- oder rechtsdrehend angetrieben werden und ist für hohe Antriebsdrehzahlen und Betriebsdrücke ausgelegt.

Lassen Sie sich die Produkte von Hydro Leduc von unseren Hydraulikspezialisten zeigen. Weitere Informationen finden Sie auch auf www.hydroleduc.com.





Neue Ariens Schneefräse: Klein und praktisch

Ariens ist Marktführer für zweistufige Schneefräsen. Nun wird dieses Programm durch die einstufige Fräse PathPro 21 ergänzt. Diese Fräse ist darauf ausgelegt, in tiefen Lagen mit wenig und nassem Schnee eine Schwarzräumung von Zufahrten, Gehwegen und Vorplätzen mit Verbundsteinen einfach und effektiv zu gewährleisten. Ideal für Einfamilienhäuser im Unterland.

Die Auswurfschnecke mit einer Breite von 53cm und einem Durchmesser von 21cm ist aus einer hochfesten mit Polymer verstärkten Gummimischung gefertigt. Sie läuft bei der Schneeräumung direkt auf dem Untergrund und reinigt die Oberfläche rückstandsfrei. Zusätzlich treibt die rotierende Schnecke die PathPro vorwärts.

Vorteile PathPro 21:

- Robustes Stahl-Chassis
- Um 210° drehbares Auswurfrohr aus Kunststoff
- Motor-Abdeckung mit Schnell-Zugriff auf die wichtigsten Servicepunkte
- Kräftiger 7 PS Ariens-Motor mit Elektrostart, zusätzlich Handstarter
- 3 Jahre Werksgarantie



«Do obe mos i nebes rechts ha!»

ELIET®

ELIET, der belgische Hersteller von Häckseln und Rasenpflegemaschinen hat auch eine Schneefräse der Extraklasse konstruiert, den ELIET Snowbob. Eines dieser innovativen Geräte ist auf dem 2502 Meter hohen Hausberg der Ostschweiz, dem Säntis, im Einsatz.

Der Wirt vom Restaurant «Alter Säntis» Ruedi Manser, schwört auf die Leistung seines Eliet Snowbob. Am Ende des Winters nimmt er jeweils seine Fräse in Betrieb, um die bis zu 4 Meter hohen Schneemauern zwischen den Häusern auszufräsen, damit sein Berggasthaus rechtzeitig für den Frühling betriebsbereit ist. Die Familie Manser betreibt auf dem Säntis ein Restaurant an schönster Lage, das aber auch sehr exponiert ist. Man kann sich leicht vorstellen, wie kompakt die Schneemassen nach einem langen Winter sind. Um diese schwierigen Bedingungen zu meistern, hat sich Manser einen Snowbob 9018 zugelegt.

«Der Snowbob hat genau die Art von Kraft, die ich für diese Arbeit brauche», sagt Manser. Die Vorteile liegen für ihn auf der Hand: «Genug Leistung, kompakte Bauform, extrem wendig und mit dem «All-in-One Joy-Stick» angenehm zu bedienen.» Ebenfalls willkommen ist die Rutsch-Kupplung auf dem Fräsrads: Wenn sich mal ein hartgefrorener Eisklotz im Schnee versteckt hat, muss er nicht jedesmal einen Schärbolzen ersetzen, sondern lediglich kurz anhalten, einrasten lassen und weiterarbeiten.

www.altersaentis.ch



Bestellen Sie den aktuellen Katalog mit allen verfügbaren Maschinen unter: 044 439 19 93.

Neue Möglichkeiten mit forrer QuickScan

Wir bauen die Benutzerfreundlichkeit unseres Barcode-Bestellsystems und des Webshops unter forrer QuickScan für eine einfachere Handhabung stetig aus.



Artikelnummer ab PDF übernehmen:

Auf unserer Website finden Sie als Ergänzung zu den technischen Daten der über 42'000 Artikel auch zahlreiche Kataloge, Ersatzteillisten und technische Detailinformationen als PDF (Portable Document Format). Um nun Artikelnummern bequem von einem PDF in den Webshop zu kopieren, wird neu das bekannte forrer QuickScan Fenster im Bildschirm rechts oben auch bei Ansicht von PDF-Dateien sichtbar. So können Sie einfacher die korrekten Artikelnummern übernehmen.

Referenztext für Kundenangaben:

Auf vielseitigen Kundenwunsch haben wir in unserem Warenkorb eine neue Funktion eingeführt: Wenn Sie beispielsweise Ersatzteile für ein Kundenprojekt oder eine Kundenreparatur bestellen möchten, können Sie ab sofort für jede Position oder für einen ganzen Auftrag einen Referenztext (z.B. den Kundennamen oder eine individuelle Nummer) eingeben. Diese Angaben drucken wir Ihnen auf dem Lieferschein und auf der Rechnung aus. Somit lassen sich kundenspezifische Bestellungen einfacher zuordnen und verrechnen.

Zusatzbestellung und Fragen als «Datenübergabe» versenden:

Haben Sie zu Ihrer Bestellung oder zu Artikeln, die Sie bestellen möchten eine Frage oder möchten zusätzlich noch etwas bestellen, das Sie aber im forrer QuickScan nicht finden können? Kein Problem, senden Sie Ihre komplette Bestellung als «Datenübergabe» und Ihre Bestellung wird vor dem Rüstprozess bei uns gestoppt. So können Sie in Ruhe einen unserer Technischen Berater kontaktieren und die gewünschten Informationen einholen oder weitergeben. Um die Bestellung als Datenübergabe zu versenden, wählen Sie ganz einfach bei «Bestellung abschicken» unter Priorität die Rubrik «Datenübergabe» aus. Beachten Sie, dass Sie im Feld «Mitteilung» eine kurze Information an uns schreiben, damit Sie die Datenübergabe versenden können. Wird das Mitteilungsfeld leer gelassen, ist das Versenden nicht möglich.

Gerne nehmen wir Ihre Anregungen entgegen, wie wir unser forrer QuickScan noch bedienungsfreundlicher gestalten und Ihnen damit den Bestellprozess leichter machen können:

044 439 19 19 oder office@paul-forrer.ch.

